

ПРИНЦИПИ АДАПТАЦІЇ АВТЕНТИЧНИХ ТЕКСТІВ ДЛЯ НАВЧАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ

І. М. Дробіт

Принципи адаптації автентичних текстів та структуру уроку розглянуто на прикладі навчального посібника, призначеного для проведення практичних занять з дисципліни “Іноземна мова” для курсантів та студентів другого року навчання напряму підготовки 6.070101 “Транспортні технології” [2]. Метою розробки навчального посібника було сформувати необхідну комунікативну компетенцію курсантів та студентів у сфері професійного та ситуаційного спілкування англійською мовою в усній і письмовій формах, удосконалити їх володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності на рівні незалежного користувача.

Навчальний посібник складається з тематичних розділів, тематика яких відповідає основним видам транспорту: автодорожньому, авіаційному, залізничному та водному. Основу навчальних текстів становлять автентичні публікації, тобто розміщені на веб-ресурсах у вільному доступі матеріали англійською мовою, що розраховані на англомовну аудиторію і неадаптовані для навчальних цілей. При укладанні навчального посібника автентичні тексти було адаптовано відповідно до пізнавальних можливостей курсантів та студентів з метою повного розуміння змісту. Структура уроку відповідає методиці та схемі вправ, запропонованих Шоном Бенвіллем (Sean Beanville) для опанування іноземної мови у соціальному контексті, та розміщених на порталі “Breaking News English.com” [1].

Список використаної літератури

1. Breaking News English. – Режим доступу : <http://www.breakingnewsenglish.com>
2. Дробіт І. М. English for Transport: Англійська мова для фахівців у сфері транспортних технологій : навчальний посібник / І. М. Дробіт, Д. М. Маслюк. – Львів : ЛДУ БЖД, 2014. – 152 с.

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ
ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ
ІМЕНІ Б. ХМЕЛЬНИЦЬКОГО

ОСВІТНЬО-НАУКОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ І ВІЙСЬКОВИХ ФОРМУВАНЬ УКРАЇНИ

Тези VII Всеукраїнської науково-практичної конференції
(21 листопада 2014 року)



Організаційний комітет конференції:

голова оргкомітету – ректор академії доктор педагогічних наук, професор генерал-лейтенант Райко В. В.;

заступник голови оргкомітету – заступник ректора академії з навчальної та наукової роботи доктор технічних наук, професор, заслужений працівник освіти України полковник Катеринчук І. С.;

відповідальний секретар оргкомітету – старший науковий співробітник науково-дослідного відділу кандидат наук з державного управління підполковник Сіцинський В. С.;

члени оргкомітету:

начальник науково-дослідного відділу доктор педагогічних наук, старший науковий співробітник полковник Торічний О. В.;

начальник навчального відділу кандидат технічних наук, доцент полковник Псьол С. В.;

начальник факультету іноземних мов та гуманітарних дисциплін доктор психологічних наук, професор підполковник Волобуєва О. Ф.;

начальник кафедри оперативного мистецтва доктор військових наук, старший науковий співробітник полковник Кириленко В. А.;

начальник кафедри транспортних засобів та спеціальної техніки доктор технічних наук, доцент полковник Лисий М. І.;

начальник кафедри загальнонаукових та інженерних дисциплін доктор технічних наук, професор полковник Боровик О. В.;

начальник видавництва полковник Свідерський О. З.;

начальник відділу по роботі з персоналом полковник Атаманчук Я. І.

Освітньо-наукове забезпечення діяльності правоохоронних органів і О-72 військових формувань України : тези VII Всеукраїнської науково-практичної конференції (Хмельницький, 21 листопада 2014 року). – Хмельницький : Видавництво НАДПСУ, 2014. – 340 с.

До даного видання включені тези доповідей VII Всеукраїнської науково-практичної конференції “Освітньо-наукове забезпечення діяльності правоохоронних органів і військових формувань України”, яка відбулась 21 листопада 2014 року у м. Хмельницький на базі Національної академії Державної прикордонної служби України імені Б. Хмельницького.

<i>Дзюба П. М.</i>	
Методика організації модульного контролю з дисципліни “Радіаційний, хімічний, біологічний захист підрозділів”	187
<i>Дияк В. В.</i>	
Особливості соціально-економічної підготовки як складової фахової підготовки майбутніх офіцерів-прикордонників	188
<i>Діденко О. В.</i>	
Інноваційні компоненти підручників нового покоління для системи професійно-технічної освіти	189
<i>Дробіт І. М.</i>	
Принципи адаптації автентичних текстів для навчального посібника з англійської мови професійного спрямування	191
<i>Єрмоменко Д. Ю.</i>	
Стійкість майбутніх офіцерів-прикордонників до екстремальних умов професійної діяльності як психологічна проблема	192
<i>Журавльов В. В.</i>	
Психологічні аспекти особистості керівника Державної прикордонної служби України	194
<i>Журавльов В. В., Хайрулін О. М.</i>	
Проблема професійного вигорання в умовах професійної діяльності персоналу підрозділів Державної прикордонної служби України	195
<i>Заболотна О. Р.</i>	
Формування мотивації майбутніх офіцерів-прикордонників до навчально-пізнавальної діяльності засобами інтерактивного навчання	196
<i>Заярна М. С.</i>	
Психологічні особливості діяльності фахівців піротехнічних підрозділів Державної служби надзвичайних ситуацій України	198
<i>Зеленська О. П.</i>	
Значення мовної підготовки для формування особистості у вищих навчальних закладах	200
<i>Іваненко В. М.</i>	
Методичні рекомендації щодо психологічного забезпечення навчального процесу	201